

РЕДАКЦІЙНИЙ КОЛЕКТИВ:

Головний редактор –  
докт. пед. наук, проф. **Майєр Н. В.**

Заступник головного редактора –  
канд. пед. наук, доц. **Устименко О. М.**

Відповідальний секретар –  
**Чумак Л. В.**

ЧЛЕНИ РЕДКОЛЕГІЇ:

- Бігич О. Б.** – докт. пед. наук, проф.  
*Київський національний лінгвістичний університет, Україна*
- Бориско Н. Ф.** – докт. пед. наук, проф.  
*Київський національний лінгвістичний університет, Україна*
- Задорожна І. П.** – докт. пед. наук, проф.  
*Тернопільський національний педагогічний університет імені  
Володимира Гнатюка, Україна*
- Зєня Л. Я.** – докт. пед. наук, доц.  
*Київський національний лінгвістичний університет, Україна*
- Клоуберт Т.** – доктор філософії, проф.  
*Католицький університет, м. Айхштетт-Інгольштадт,  
Німеччина*
- Коваль Т. І.** – докт. пед. наук, проф.  
*Київський національний лінгвістичний університет, Україна*
- Кресні К. А.** – доктор філософії, проф.  
*Йоркський університет, м. Торонто, Канада*
- Лабінська Б. І.** – докт. пед. наук, проф.  
*Чернівецький національний університет імені Юрія  
Федьковича, Україна*
- Морріс-Адамз М.** – доктор філософії  
*Астонський університет, м. Бірмінгем, Сполучене  
Королівство Великої Британії та Північної Ірландії*
- Морська Л. І.** – докт. пед. наук, проф.  
*Львівський національний університет імені Івана Франка,  
Україна*
- Ніколаєва С. Ю.** – докт. пед. наук, проф.  
*Київський національний лінгвістичний університет, Україна*
- Паршикова О. О.** – докт. пед. наук, проф.  
*Київський національний лінгвістичний університет, Україна*
- Тарнопольський О. Б.** – докт. пед. наук, проф.  
*Дніпропетровський університет імені Альфреда Нобеля,  
Україна*
- Хутц М.** – доктор філософії, проф.  
*Педагогічний університет, м. Фрайбург, Німеччина*
- Черноватий Л. М.** – докт. пед. наук, проф.  
*Харківський національний університет імені Василя  
Назаровича Каразіна, Україна*

# ІНОЗЕМНІ МОВИ

IM ENGLISH  
FRANÇAIS  
DEUTSCH  
ESPAÑOL

## FOREIGN LANGUAGES

Науково-методичний журнал

### № 2 (98) 2019

Виходить 4 рази на рік

Заснований у березні 1995 року

Журнал перереєстрований МОН України як наукове фахове видання 21.12.2015 (Наказ № 1328).

Рішенням Атестаційної колегії Міністерства освіти і науки України (Додаток 9 до Наказу МОН України № 358 від 15.03.2019) журнал включено до Категорії Б Переліку наукових фахових видань України.

Затверджено вченою радою Київського національного лінгвістичного університету  
(протокол № 19 від 23.05.2019 р.)

## ЗМІСТ

### МЕТОДИКА НАВЧАННЯ ІНОЗЕМНИХ МОВ І КУЛЬТУР У ЗАКЛАДАХ ВИЩОЇ ОСВІТИ

- Тарнопольський О. Б.** Три головних парадигми у викладанні іноземних мов у XXI сторіччі: пролегомени до створення єдиного підходу до їх навчання ..... 3
- Корнєва З. М.** Сучасний стан навчання англійської мови технічного спрямування в закладах вищої освіти ..... 10
- Вашило О. В.** Критерії відбору автентичних подкастів для навчання майбутніх інженерів-механіків англійського професійно орієнтованого монологічного мовлення ..... 18

### МЕТОДИКА НАВЧАННЯ ПЕРЕКЛАДУ

- Rahemtulla, D.** Methode des Lauten Denkens in der Translationsprozessforschung ..... 26

### МЕТОДИЧНА ПІДГОТОВКА МАЙБУТЬОГО ВЧИТЕЛЯ ІНОЗЕМНИХ МОВ І КУЛЬТУР

- Майєр Н. В.** Професійно-методичні завдання для формування і розвитку методичних умінь як складника тестової компетентності майбутніх учителів іноземних мов і культур ..... 39

### СУЧАСНІ ТЕХНОЛОГІЇ НАВЧАННЯ ІНОЗЕМНИХ МОВ І КУЛЬТУР

- Устименко О. М.** Використання сервісів онлайн тестування для контролю чеськомовної комунікативної компетентності ..... 47

### МЕТОДИЧНА СКАРБНИЧКА ВЧИТЕЛЯ / ВИКЛАДАЧА ІНОЗЕМНИХ МОВ І КУЛЬТУР

- Melnyk, Ye.** Comprendre et apprendre les registres de langue avec la série télévisée “La mère et la fille” ..... 60

### ОГЛЯДИ ТА РЕЦЕНЗІЇ

- Бондар Л. В.** Рецензія на навчальний посібник Ігнатенко В. Д. “Навчання майбутніх перекладачів анотативного і реферативного перекладу франкомовних науково-технічних статей аграрного профілю” ..... 62

<b>Контакти редакції:</b> 03150, Київ, вул. Велика Васильківська, 73, Київський національний лінгвістичний університет, кафедра методики викладання іноземних мов і інформаційно-комунікаційних технологій. Тел.: 044 529 83 26; електронна адреса: fl@knl.u.edu.ua Сайт: fl.knl.u.edu.ua	Відповідальність за вірогідність фактів, цитат, власних імен та інших відомостей несуть автори публікацій. Редакція не завжди поділяє точку зору авторів публікацій.	<b>Київ 2019</b>	<b>Видавничий центр КНЛУ</b> <i>Комп'ютерна верстка</i> Тетяна Ільницька <b>Свідоцтво про реєстрацію</b> КВ № 7259 від 05.05.2003 р. Формат 60x84/8. Умовн. друк. арк. 7,08. Наклад 200 пр.	<b>Виготовлювач</b> ТОВ «Видавництво «Ліра-К» Свідоцтво про внесення до державного реєстру ДК №3981 від 15.02.2011 р.	<b>Передплатний індекс журналу «ІНОЗЕМНІ МОВИ» 74235</b>
--	---	----------------------	--	--	--

Founded by  
KYIV NATIONAL LINGUISTIC UNIVERSITY

EDITORIAL TEAM:

**Chief Editor** –  
Habilitation Doctor of Pedagogy, Full Professor **Nataliia Maiier**

**Deputy Chief Editor** –  
Doctor of Pedagogy, Associate Professor **Olga Ustymenko**

**Editorial Assistant** –  
Liudmila Chumak

EDITORIAL BOARD:

**Oksana Bigych** – Habilitation Doctor of Pedagogy, Full Professor  
*Kyiv National Linguistic University, Ukraine*

**Natalia Borisko** – Habilitation Doctor of Pedagogy, Full Professor  
*Kyiv National Linguistic University, Ukraine*

**Iryna Zadorozhna** – Habilitation Doctor of Pedagogy, Full Professor  
*Volodymyr Hnatiuk Ternopil National Pedagogical University, Ukraine*

**Liubov Zienia** – Habilitation Doctor of Pedagogy, Associate Professor  
*Kyiv National Linguistic University, Ukraine*

**Tetyana Kloubert** – Doctor of Philosophy, Professor  
*The Catholic University of Eichstätt-Ingolstadt, Germany*

**Tamara Koval** – Habilitation Doctor of Pedagogy, Full Professor  
*Kyiv National Linguistic University, Ukraine*

**Karen A. Krasny** – Doctor of Philosophy, Associate Professor  
*York University, Toronto, Canada*

**Bogdana Labinska** – Habilitation Doctor of Pedagogy, Full Professor  
*Yuriy Fedkovych Chernivtsi National University, Ukraine*

**Muna Morris-Adams** – Doctor of Philosophy  
*Aston University, Birmingham, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland*

**Liliya Morska** – Habilitation Doctor of Pedagogy, Full Professor  
*Ivan Franko National University of Lviv, Ukraine*

**Sofia Nikolaeva** – Habilitation Doctor of Pedagogy, Full Professor  
*Kyiv National Linguistic University, Ukraine*

**Olena Parshykova** – Habilitation Doctor of Pedagogy, Full Professor  
*Kyiv National Linguistic University, Ukraine*

**Oleg Tarnopolsky** – Habilitation Doctor of Pedagogy, Full Professor  
*Alfred Nobel Dnipro University, Ukraine*

**Matthias Hutz** – Doctor of Philosophy, Professor  
*Freiburg Pedagogical University, Germany*

**Leonid Chernovaty** – Habilitation Doctor of Pedagogy, Full Professor  
*Vasyl Nazarovych Karazin Kharkiv National University, Ukraine*

ISSN 1817-8510 (Print)  
ISSN 2616-776X (Online)

# FOREIGN LANGUAGES

## INOZEMNI MOVY

A scientific and methodological journal

Issue No. 2 (98) 2019

The journal was founded on March 1995 and is published 4 times a year.

This journal was re-registered by the Ministry of Education and Science of Ukraine as a scientific and professional periodical (Decree No 1328 dated 21 December 2015). The journal was re-registered by Decree of the Ministry of Education and Science of Ukraine No.358 dated 15.03.2019 as a B-category Ukrainian academic journal.

The publication of this issue was approved by the Academic Council of Kyiv National Linguistic University on 23.05.2019 p.

### TABLE OF CONTENTS

#### TEACHING FOREIGN LANGUAGES AND CULTURES IN HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS

**Tarnopolsky, Oleg.** Three principal paradigms in teaching foreign languages in the 21st century: prolegomena to the creation of a single approach to their learning ..... **3**

**Kornieva, Zoia.** Current trends in teaching technical English at tertiary schools ..... **10**

**Vashchylo, Olha.** Authentic podcasts selection for teaching ESP monologue production to students majoring in mechanical engineering ..... **18**

#### LANGUAGE INTERPRETER AND TRANSLATOR TRAINING

**Rahemtulla, Daryna.** The think aloud method in studying the translation process ..... **26**

#### FOREIGN LANGUAGE AND CULTURE TEACHER TRAINING

**Maiier, Nataliia.** Professional development activities for pre-service foreign language and culture teachers to build their methodological skills within test competency construct ..... **39**

#### MODERN EDUCATIONAL TECHNOLOGIES FOR TEACHING FOREIGN LANGUAGES AND CULTURES

**Ustymenko, Olga.** The use of online testing services for creating Czech language tests ..... **47**

#### THE FOREIGN LANGUAGE AND CULTURE TEACHER'S TREASURE CHEST

**Melnyk, Yevhenii.** Understanding and learning language registers with TV series "Mother & daughter" ..... **60**

#### REVIEWS AND CRITIQUES

**Bondar, Lesia.** A review of tutorial manual by Victoriia Ihnatenko "Teaching annotated and summary translation of scientific agrarian French articles to pre-service translators" ..... **62**

<b>Editorial contacts:</b> Kyiv National Linguistic University 73, Velyka Vasylkivska Str., office 126 Kyiv 03150, Ukraine E-mail: fl@knl.u.edu.ua Tel.: +380 44 529 83 26 Web-site: fl.knl.u.edu.ua	The authors are solely responsible for the veracity, accuracy and completeness of the facts, proper names, quotations, references, and other data in the submitted manuscripts. The opinions expressed in the articles in this journal do not necessarily represent the editorial views.	<b>Kyiv 2019</b>	Certificate of state registration: KB7259 dated 5 May 2003. Page size: 60x84/8. Number of quires: 7,08. Number of copies printed: 200.	<b>Kyiv National Linguistic University</b>	<b>The journal subscription number: 74235</b>
--	--	----------------------	---	--	---